

ISTRUZIONI PER L'USO

Alpha Active 4



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, leggere sempre le presenti istruzioni per l'uso e i documenti a corredo prima di utilizzare il prodotto.

Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

© Arjo 2023.

Poiché la nostra politica è volta al miglioramento continuo, ci riserviamo il diritto di modificare i design senza preavviso. Il contenuto della presente pubblicazione non può essere copiato né interamente né in parte senza l'autorizzazione di Arjo.

Indice

Sicurezza: informazioni generali	iii
Introduzione	1
Informazioni sul manuale	1
Uso previsto	1
Informazioni su Alpha Active 4	1
Unità di controllo Alpha Active 4	2
Superficie antidecubito Alpha Active 4	3
Applicazioni cliniche	5
Indicazioni	5
Controindicazioni	5
Avvertenze	5
Installazione	6
Preparazione del sistema per l'uso	6
Installazione della superficie antidecubito	6
Comandi, allarmi e indicatori	8
Comandi	8
Allarmi e spie	9
Funzionamento superficie antidecubito - unità di controllo	10
Avvio rapido	10
Procedura di regolazione del sostegno	10
Variazioni della posizione del paziente	11
Sgonfiare e riporre il materasso Alpha Active 4	12
Comando CPR	13
Attivazione dell'unità CPR	13
Ripristino unità CPR	13
Decontaminazione	14
Manutenzione ordinaria	15
Sistema Alpha Active 4	15
Unità di controllo Alpha Active 4	15
Sistema sostitutivo del materasso Alpha Active 4	15
Etichette con i numeri di serie	15
Ricerca guasti e condizioni di allarme	16
Descrizione tecnica	17
Pompa	17
Simboli unità di controllo	18
Materasso	19
Informazioni sulle dimensioni della superficie antidecubito	19
Simboli per la pulizia	20
Specifiche del rivestimento	20
Compatibilità elettromagnetica (EMC)	21

Sicurezza: informazioni generali

Prima di collegare l'unità di controllo del sistema alla presa di corrente, leggere attentamente tutte le istruzioni d'installazione riportate nel presente manuale.

Il sistema è stato progettato in conformità agli standard di sicurezza regolamentari, inclusi:

- EN 60601-1:2006/A1:2013 e IEC 60601-1:2005/A1:2012
- EN 60601-1-11:2010; IEC 60601-1-11:2010 e IEC 60601-1-8:2012
- ANSI/AAMI ES 60601-1(2005)+AMD(2012) e CAN/CSA C22.2 n. 60601-1(2008)+(2014).

Avvertenze sulla sicurezza

- È responsabilità dell'assistente¹ assicurarsi che l'utente possa utilizzare il presente prodotto in modo sicuro.
- Quando il paziente non è sorvegliato, le spondine di protezione devono essere usate conformemente alla valutazione clinica del paziente e alle prassi applicabili.
- La struttura del letto, le spondine di protezione e il materasso devono essere allineati in modo che lo spazio vuoto tra gli stessi non consenta che la testa o il corpo del paziente vi restino intrappolati, o che questi possa correre rischi in fase di discesa dal letto, per esempio impigliandosi o inciampando sul cavo di alimentazione o sul gruppo di tubi flessibili per l'aria. È inoltre necessario verificare che la compressione o lo spostamento del materasso non provochino la formazione di vuoti. Ciò potrebbe causare decesso o gravi lesioni.
- Verificare che il cavo di alimentazione e il gruppo tubi siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare o che non siano causa di altri pericoli. Verificare inoltre che siano distanti dai meccanismi del letto o da altre aree in cui potrebbero rimanere impigliati. Nei casi in cui il materasso sia dotato lateralmente di guide per il cavo, queste dovranno essere usate per rivestire il cavo di alimentazione.
- L'uso improprio delle attrezzature elettriche può essere pericoloso. All'interno dell'unità di controllo non ci sono parti riparabili dall'utente. La scocca dell'unità di controllo può essere rimossa soltanto da personale tecnico autorizzato. Non sono consentite modifiche sull'apparecchiatura.
- La presa di corrente e la spina devono sempre essere accessibili. Per scollegare completamente l'unità di controllo dalla rete elettrica, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Il comando CPR e/o la targhetta CPR devono essere sempre visibili e accessibili.
- Scollegare l'unità di controllo dalla presa di corrente prima di eseguire la pulizia e l'ispezione.
- Tenere l'unità di controllo lontano da fonti di liquidi e non immergerla in acqua.
- Non utilizzare l'unità di controllo in presenza di liquidi o gas infiammabili liberi.
- Il rivestimento è permeabile al vapore, ma non all'aria, pertanto può essere causa di soffocamento.
- Utilizzare solamente le combinazioni di unità di controllo e materasso indicate da Arjo. Il corretto funzionamento del prodotto può essere garantito solo se viene utilizzata una combinazione pompa-materasso appropriata.
- In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico a danno dell'utilizzatore o del paziente, questi devono segnalare la circostanza al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

1. L'assistente può essere un operatore sanitario o anche una persona non professionale che utilizza questo dispositivo medico.

Precauzioni

Adottare sempre le seguenti precauzioni per garantire la sicurezza del paziente, degli operatori e dell'apparecchio:

- L'inserimento di strati aggiuntivi tra il paziente e il materasso riduce i benefici legati all'uso del materasso; si consiglia pertanto di evitarlo se non strettamente necessario. Per ottimizzare il trattamento delle aree soggette a pressione, evitare che il paziente indossi indumenti che possano creare aree di pressione localizzate per la presenza di pieghe, cuciture ecc. Per lo stesso motivo, si consiglia di non riporre oggetti in tasca.
- Non esporre il sistema, specialmente il materasso, a fiamme libere come ad esempio sigarette, ecc.
- Non stoccare il sistema esponendolo alla luce diretta del sole.
- Non utilizzare soluzioni detergenti a base fenolica per pulire il sistema.
- Assicurarci che il sistema sia pulito e asciutto prima dell'utilizzo o dello stoccaggio.
- Non usare oggetti taglienti o coperte riscaldate elettricamente sopra o sotto il sistema.
- Conservare la pompa e il materasso nei sacchi protettivi forniti.
- Gli animali e i bambini devono essere supervisionati quando si trovano in prossimità del sistema.
- Mentre la pompa è in uso l'operatore deve rimanere nelle vicinanze, per intervenire in caso di allarme del sistema.

Compatibilità elettromagnetica (EMC)

Il presente prodotto è conforme ai requisiti delle norme EMC in vigore. Le apparecchiature elettromedicali necessitano di precauzioni speciali per soddisfare i requisiti EMC e vanno installate nel rispetto delle seguenti istruzioni:

- L'uso di accessori non specificati dal produttore può determinare un aumento delle emissioni o una riduzione dell'immunità dell'apparecchiatura, oltre a compromettere le prestazioni dell'apparecchiatura stessa.
- Le apparecchiature portatili e mobili per comunicazioni a radiofrequenza (RF) (per es. telefoni cellulari) possono influenzare le apparecchiature elettromedicali.
- Nel caso in cui il presente apparecchio fosse utilizzato vicino ad altri apparecchi elettrici, verificarne il normale funzionamento prima dell'uso.
- Per ottenere informazioni dettagliate sull'EMC rivolgersi all'assistenza tecnica Arjo.

Tutela dell'ambiente

Lo smaltimento non corretto di questa apparecchiatura e dei suoi componenti, in particolare delle batterie o di altri componenti elettrici, può comportare il rilascio di sostanze pericolose per l'ambiente. Al fine di ridurre tali rischi, contattare Arjo per ottenere informazioni sul corretto smaltimento.

Durata utile prevista

La durata operativa prevista dell'unità di controllo Alpha Active® è di sette anni. Per preservare l'unità di controllo in buone condizioni, realizzare la manutenzione prevista a cadenza regolare secondo il programma consigliato da Arjo.

NON utilizzare accessori non approvati né tentare di modificare, smontare o comunque altrimenti utilizzare impropriamente il sistema Alpha Active. La mancata osservanza della presente precauzione può comportare lesioni, o in casi estremi, decesso.

Smaltimento a fine vita

- Smaltire il materiale tessile utilizzato nei materassi o altri tessuti, polimeri o materiali plastici, ecc. come rifiuto combustibile.
- Alla fine del loro ciclo di vita, smaltire i materassi in conformità alle disposizioni nazionali o locali che possono prevedere il conferimento in discarica o in impianti di incenerimento.
- Smontare e riciclare le pompe che contengono componenti elettrici ed elettronici ai sensi della direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) o in conformità alla normativa locale o nazionale.

1. Introduzione

Informazioni sul manuale

In questo manuale viene presentato *Alpha Active*® 4. Leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso.

Utilizzare il manuale per installare il sistema e conservarlo in un luogo di facile accesso per consultarlo durante l'uso e la manutenzione.

Per qualsiasi difficoltà di configurazione o uso del sistema *Alpha Active 4*, contattare l'ufficio vendite locale Arjo riportato alla fine del presente manuale.

Uso previsto

L'uso previsto di questo prodotto è la prevenzione e/o la gestione delle lesioni da decubito per pazienti di peso fino a 200 kg (440 lb).

Il sistema *Alpha Active 4* deve essere usato come parte di un programma di trattamento prescritto (fare riferimento a "Indicazioni" a pagina 5).

Informazioni su Alpha Active 4

I sistemi *Alpha Active 4* sono costituiti da una superficie antidecubito e da un'unità di controllo. I sistemi di supporto possono essere utilizzati su letti ospedalieri e domiciliari in ambienti di terapia intensiva e di assistenza a lungo termine e domiciliare, comprese case private.

AVVERTENZA

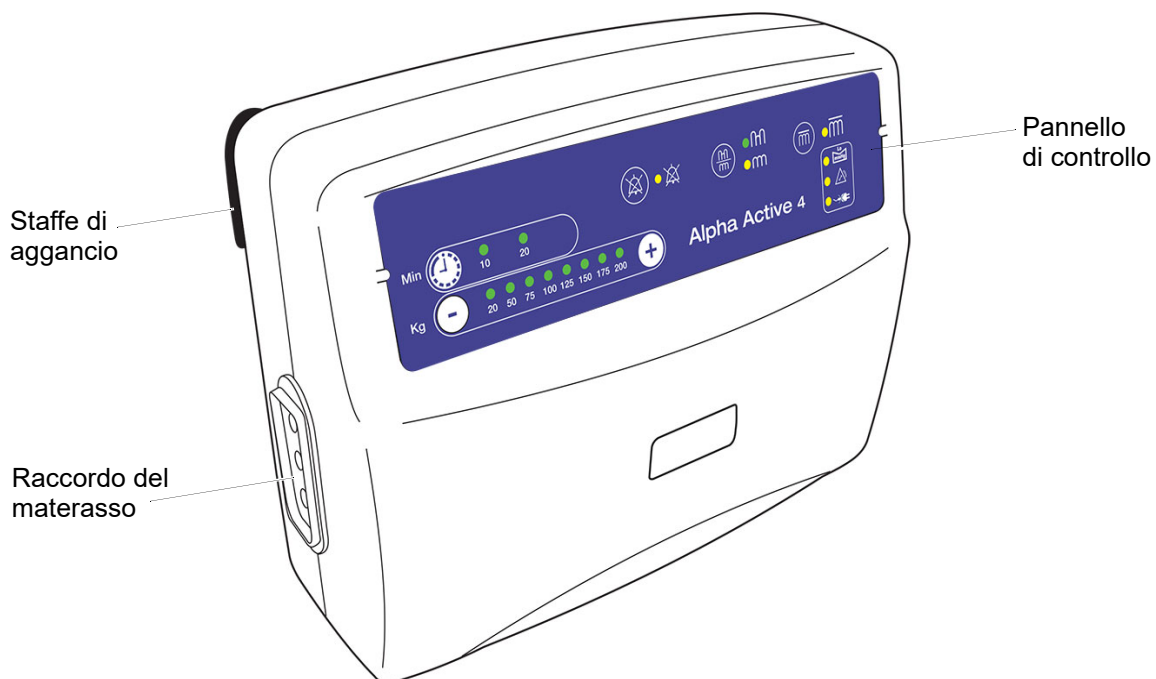
Per evitare lesioni al paziente durante l'uso del sistema Alpha Active 4 come badante e persona non esperta:

- **Assicurarsi che il sistema funzioni secondo quanto indicato nella sezione "Funzionamento superficie antidecubito - unità di controllo" a pagina 10.**
- **Se il sistema non funziona correttamente, consultare la sezione "Ricerca guasti e condizioni di allarme" a pagina 16.**
- **Se il sistema continua a non funzionare correttamente o in caso di dubbi, rivolgersi al medico del paziente o al personale infermieristico.**

Unità di controllo *Alpha Active 4*

L'unità di controllo *Alpha Active 4* è composta da una scocca stampata dotata di piedini antiscivolo e staffe di aggancio integrate.

I comandi sono situati sul lato anteriore dell'unità di controllo. Un sofisticato sistema di allarme è in grado di distinguere tra errori del normale funzionamento e guasti reali del sistema. La presenza di una condizione di allarme provoca l'immediata accensione della spia sul lato anteriore dell'unità di controllo nonché l'emissione di un segnale d'allarme.



Superficie antidecubito *Alpha Active 4*

Il sistema sostitutivo del materasso *Alpha Active 4* è costituito dai seguenti componenti:

Rivestimento rimovibile

Il rivestimento standard è costituito da uno strato di tessuto elastico bidirezionale rivestito in poliuretano (PU) e fissato con una chiusura a cerniera a una base in nylon resistente. Le chiusure a cerniera sono protette da alette che impediscono l'ingresso di elementi contaminanti e che consentono un'agevole rimozione del rivestimento per la pulizia.

Celle

La superficie antidecubito contiene 19 celle in PU, 16 delle quali sostengono il paziente in modalità Alternata (Attiva) o Statica (Reattiva). Le restanti 3 sono celle statiche per la testa.

NOTA

Le celle per la testa non sono interessate dalla modalità alternata; pertanto, non attuano la funzione di gestione delle lesioni da decubito. Il controllo regolare dell'area della testa del paziente e l'attenzione a problemi della cute sono aspetti cruciali dell'assistenza al paziente.

Funzione CPR

In corrispondenza del lato testa della superficie antidecubito si trova il comando CPR (Rianimazione Cardio-Polmonare) che consente di sgonfiare rapidamente il materasso.

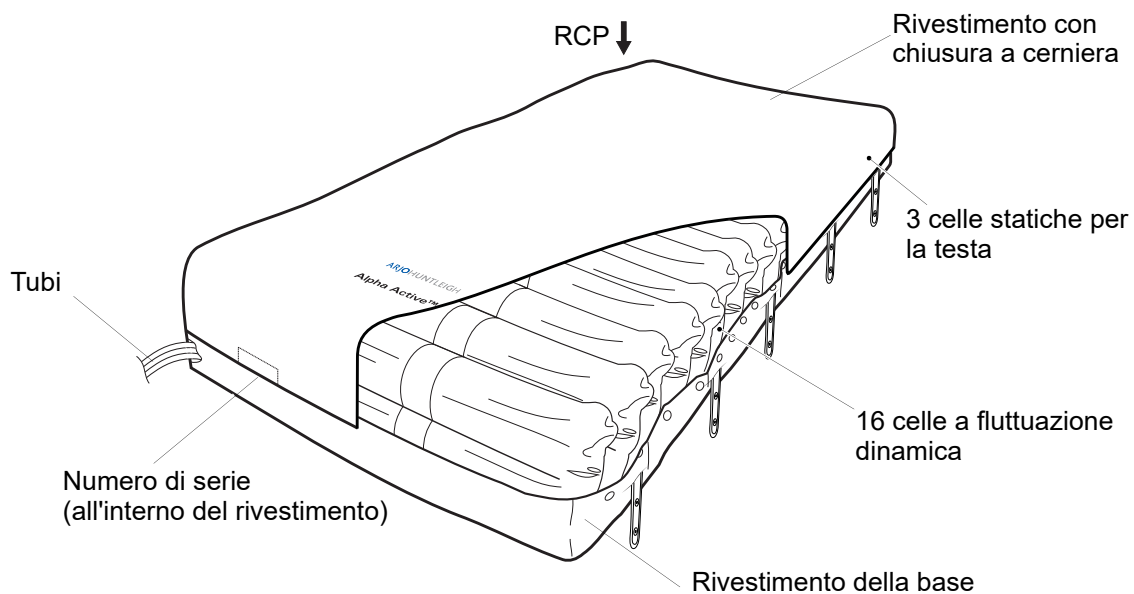
Tubi

Il gruppo tubi è dotato di un connettore pneumatico triplo che incorpora un tubo flessibile anti-attorcigliamento, resistente alla compressione e in grado di prevenire eventuali ostruzioni nel flusso dell'aria.

Quando si scollega il gruppo tubi, collocare il suo coperchio sull'estremità per mettere la superficie antidecubito in modalità trasporto.

Rivestimento della base del sistema sostitutivo del materasso

Il lato inferiore del rivestimento per il materasso sostitutivo è realizzato in nylon rivestito in poliuretano. Sul lato inferiore si trovano sei fascette che servono a fissarlo alla struttura del letto.



Una descrizione tecnica completa del sistema *Alpha Active 4* viene riportata nel Manuale di manutenzione, numero di parte SER0018, disponibile presso l'ufficio vendite locale Arjo.

2. Applicazioni cliniche

Indicazioni Il sistema *Alpha Active 4* è indicato per la prevenzione e/o la gestione di tutti i tipi¹ di lesioni da decubito. Il suo utilizzo va effettuato come parte di un programma completo e personalizzato di cura comprendente per esempio riposizionamento, supporto nutrizionale e cura della cute. La scelta deve basarsi su una valutazione olistica delle specifiche necessità terapeutiche del paziente.

I sistemi rappresentano solo un aspetto del protocollo di gestione delle lesioni da decubito; tutti gli altri aspetti della cura devono essere definiti dal medico curante.

Pertanto se le ferite esistenti non migliorano o le condizioni del paziente variano, il medico che ha prescritto l'intero regime terapeutico dovrà procedere a una revisione dello stesso.

Le presenti indicazioni devono essere interpretate esclusivamente come linee guida e non intendono sostituire in alcun modo il giudizio clinico.

La superficie antidecubito *Alpha Active 4* è progettata per pazienti con un peso fino a 200 kg (440 lb).

Controindicazioni Non utilizzare il sistema *Alpha Active 4* su pazienti con fratture vertebrali instabili.

Avvertenze Se i pazienti presentano fratture instabili di altro tipo o condizioni che potrebbero essere aggravate da superfici morbide o in movimento, è necessario consultare un medico specialista prima dell'uso.

Sebbene il sistema *Alpha Active 4* sia stato progettato per gestire pazienti con un peso fino ai limiti sopraindicati, chi si avvicina a questo limite massimo avrà probabilmente bisogno di più assistenza e presenterà esigenze diverse in termini di mobilità; in tal caso, l'uso di un sistema bariatrico specialistico può essere più adeguato.

NOTA

Queste istruzioni devono essere interpretate solo come linee guida e non possono sostituire il giudizio e l'esperienza professionale di un medico.

1. Linee guida internazionali NPUAP/EPUAP per il trattamento delle lesioni da decubito, ed. 2014.

3. Installazione

Preparazione del sistema per l'uso

Rimuovere il sistema dalla confezione. Essa dovrebbe contenere quanto segue:

- Unità di controllo *Alpha Active 4*, compresi il cavo di alimentazione e le staffe di aggancio.
- Sistema sostitutivo del materasso *Alpha Active 4* con gruppo tubi integrato.
- Rivestimento.

Installazione della superficie antidecubito

Il sistema sostitutivo del materasso *Alpha Active 4* va installato secondo le seguenti istruzioni:

1. Rimuovere il materasso già presente sul letto, verificando che la struttura del letto non presenti molle o oggetti appuntiti sporgenti.
2. Srotolare la superficie antidecubito sulla struttura del letto, verificando che il gruppo tubi sia collocato vicino al lato piedi del letto e che l'unità CPR sia collocata sul lato testa. Le celle del materasso devono trovarsi sul lato superiore.
3. Fissare la superficie antidecubito alla struttura del letto utilizzando le 6 fascette.

NOTA

Se il letto è regolabile (ossia può essere sollevato o abbassato), fissare la superficie antidecubito solo alle parti mobili del letto.

Completare l'installazione della superficie antidecubito

Completare l'installazione del sistema sostitutivo del materasso nel modo seguente:

1. Se non presente, posizionare il rivestimento protettivo sul materasso. Assicurarsi che il logo sia posizionato dal lato piedi del sovrasmaterasso.
2. Chiudere la chiusura a cerniera del rivestimento iniziando dal lato testa, facendo in modo che non vi restino impigliati altri materiali.
3. Assicurarsi che l'unità CPR sia fissata in posizione di chiusura.

NOTA

L'unità CPR deve essere sempre accessibile.

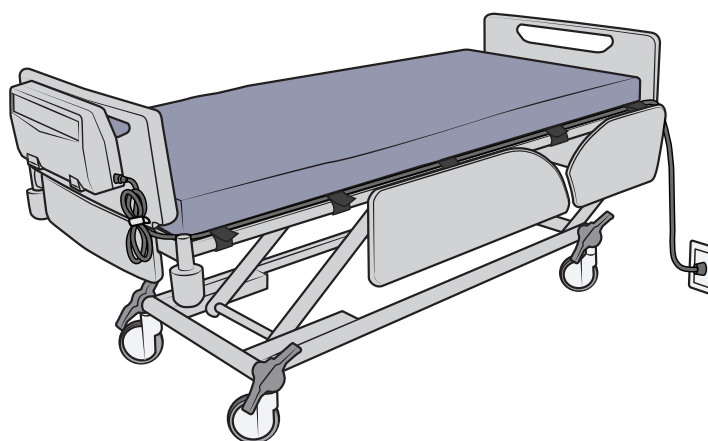
AVVERTENZA

Verificare che il cavo di alimentazione elettrica sia posizionato in modo da evitare incidenti e che sia distante dai meccanismi del letto o da altre aree dove potrebbe restare impigliato.

Installazione della pompa

Per installare l'unità di controllo, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Collocare l'unità di controllo, con i piedini rivolti verso il basso, su una superficie orizzontale adeguata o appenderla alla pediera del letto tramite le apposite staffe.
2. Verificare che il gruppo tubi della superficie antidecubito non sia piegato o attorcigliato, quindi collegarlo all'unità di controllo facendolo scattare in posizione. Verificare che il gruppo tubi sia saldamente fissato all'unità di controllo.
3. Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica adeguata.
4. Inserire il cavo di alimentazione nelle relative fascette di alloggiamento sul lato opposto rispetto al gruppo tubi della pompa e all'unità CPR. Fissare il cavo utilizzando le cinque fascette con clip di bloccaggio. La fascetta autobloccante può essere utilizzata per fissare l'eccesso di cavo alla pediera del letto.



Funzionamento del sistema

A questo punto, il sistema è pronto per l'uso. Consultare "Funzionamento superficie antidecubito - unità di controllo" a pagina 10 per le istruzioni sul funzionamento.

4. Comandi, allarmi e indicatori

Comandi



Pulsante On/Off

Premendo il pulsante **On/Off** l'unità di controllo si attiva ed effettua un autotest durante il quale tutti i LED si accendono e vengono emessi segnali acustici.

Disattivazione dell'allarme



Durante una condizione di allarme, il segnale acustico può essere escluso premendo questo pulsante. L'allarme acustico viene silenziato per 15 minuti. L'esclusione dell'allarme acustico può essere annullata anche manualmente premendo di nuovo questo pulsante.

Selezione modalità



Il selettore di modalità consente la selezione della modalità di funzionamento.

Sono disponibili due modalità di funzionamento: Alternata o Statica (non alternata). La spia accanto all'icona corrispondente indica la modalità attualmente selezionata.

Modalità Auto-firm



Seleziona la modalità non alternata **Auto-firm**. La spia arancione si accende quando l'unità di controllo è in questa modalità di massimo gonfiaggio.

La modalità **Auto-firm** si disattiva dopo 30 minuti, al termine dei quali l'unità di controllo torna automaticamente alle impostazioni precedenti.

Selettore peso del paziente



I due pulsanti (+ e -) servono a selezionare il peso del paziente. Questo selettore imposta la pressione all'interno del sistema sostitutivo del materasso e quindi l'intensità del sostegno ricevuto dal paziente. L'impostazione del peso del paziente viene alterata in caso di interruzione di corrente. Vedere **Interruzione di corrente** a pagina 8.

L'impostazione della pressione è indicata dalla spia di colore verde sopra il valore selezionato.

Durata ciclo



Questo pulsante permette di selezionare il tempo di ciclo secondo le preferenze del paziente e/o del medico. L'impostazione del tempo di ciclo è indicata dalla spia di colore verde sopra il valore selezionato.

Allarmi e spie

Spia Bassa pressione



La spia **Pressione bassa** si accende appena l'unità di controllo rileva che la pressione del sistema sostitutivo del materasso è inferiore a quella richiesta. Viene emesso un allarme acustico. Quest'ultimo può essere però escluso con il pulsante di **Tacitazione** allarme.

La spia si spegne al ripristino della pressione normale.

NOTA

Per informazioni sulle possibili cause di condizioni di bassa pressione, vedere "Ricerca guasti e condizioni di allarme" a pagina 16.

Spia Manutenzione/Guasto unità di controllo



La **spia Manutenzione/Guasto** unità di controllo si illumina e resta accesa se l'unità di controllo ha rilevato un guasto interno. Rivolgersi a un tecnico del servizio di assistenza.

Spia Interruzione di corrente



La spia **Interruzione di corrente** si illumina quando viene rilevata una mancanza di corrente elettrica. Si attiva un allarme acustico fino al ripristino dell'alimentazione o fino a quando l'unità di controllo non viene spenta con il pulsante On/Off.

NOTA

L'impostazione del peso del paziente viene alterata in caso di interruzione di corrente. Sul mercato sono disponibili due modelli dell'unità di controllo:

1. L'unità di controllo ritorna all'impostazione di default del peso del paziente (125 kg) (275 libbre) una volta ripristinata l'alimentazione elettrica in seguito a un'interruzione di corrente o a un test del generatore.

2. L'unità di controllo torna all'ultima impostazione dell'assistente una volta ripristinata l'alimentazione elettrica in seguito a un'interruzione di corrente o a un test del generatore.

Per determinare il tipo di unità di controllo usato una volta che è in funzione, impostare l'unità su 20 kg (44 libbre) e scollegarla dall'alimentazione elettrica. Ricollegare l'alimentazione.

Se l'unità di controllo torna a 125 kg (275 libbre), si dispone del tipo di unità di controllo 1, mentre se torna a 20 kg (44 libbre), si dispone del tipo di unità di controllo 2.

5. Funzionamento superficie antidecubito - unità di controllo

Le istruzioni che seguono forniscono indicazioni utili per il normale uso del sistema. Altre operazioni, quali interventi di manutenzione e riparazione, devono essere effettuate solo da personale adeguatamente qualificato.

NOTA

Consultare "Comandi, allarmi e indicatori" a pagina 8 per una descrizione dettagliata dei comandi e delle spie della pompa.

AVVERTENZA

Non posizionare il paziente sul materasso prima che questo sia completamente gonfio.

Avvio rapido

Prima di usare il sistema sostitutivo del materasso *Alpha Active 4*, assicurarsi che sia stato installato correttamente, come descritto in "Installazione della superficie antidecubito" a pagina 6, e che l'unità CPR sia in posizione di chiusura.

1. Collegare l'unità di controllo alla struttura elettrica usando il cavo in dotazione e accendere l'unità.
2. Premere il pulsante On/Off a lato dell'unità di controllo.
3. Selezionare il tempo di ciclo adeguato.
4. Selezionare il peso del paziente sull'unità di controllo. Queste indicazioni fungono unicamente da guida generica. Per confermare che il sostegno fornito al paziente è adeguato si deve ricorrere a una determinazione clinica indipendente.
5. Attendere circa 30 minuti per permettere al sistema sostitutivo del materasso di gonfiarsi completamente.
6. Mettere un lenzuolo sulla superficie antidecubito senza rimboccarlo per permettere la massima redistribuzione della pressione.

Procedura di regolazione del sostegno

È importante attenersi alla corretta procedura di regolazione della pressione onde garantire che il paziente riceva un sostegno (spinta) adeguato consentendo nel contempo la massima redistribuzione della pressione e il massimo comfort.

7. Fare sdraiare o sedere il paziente sulla superficie antidecubito.
8. Attendere 10/20 minuti mentre l'unità di controllo adegua le pressioni.

9. Assicurarsi che il paziente sia in una posizione stabile.
Per farlo, slacciare il rivestimento e fare passare una mano sotto l'area sacrale del paziente per verificare che ci sia uno spazio di almeno 2,5 cm fra l'osso sacro e la base del letto.
10. Nel caso in cui chi presta assistenza rilevi meno di 2,5 cm di spessore, ciò significa che il paziente è scivolato verso il basso e le pressioni vanno adeguate di conseguenza.

Variazioni della posizione del paziente

Quando il paziente si trova in posizione distesa o supina, il suo peso corporeo viene distribuito su un'ampia superficie. Quando questi è in posizione seduta, il suo peso si concentra in un'area molto più ridotta e pertanto sarà necessario un sostegno maggiore rispetto a quando il paziente è supino.

Pertanto, quando il paziente cambia posizione, potrebbe essere necessario, onde massimizzare il beneficio della superficie di sostegno, adeguare l'impostazione del selettore del peso del paziente.

Da posizione supina a posizione seduta: aumentare l'impostazione del selettore del peso.

Da posizione seduta a posizione supina: diminuire l'impostazione del selettore del peso.

Questo adeguamento deve essere associato a determinazione clinica indipendente del sostegno adeguato.

Statico

Offre una superficie di sostegno stabile e immobile nei casi in cui la terapia attiva non è indicata per es. per eseguire prestazioni assistenziali o per pazienti che non riescono a tollerare superfici mobili. In modalità **Statica** la superficie di supporto rimane costante (tutte le celle sono gonfiate allo stesso modo). Si deve eseguire un'ulteriore valutazione assistenziale per condurre un programma di riposizionamento personalizzato.

Quando si usa il sistema in modalità **Statica** potrebbe essere necessario, ove possibile, ridurre la pressione impostata per aumentare il comfort e la sicurezza del paziente.

Condizione in cui si verifica un'interruzione di corrente

Nel caso in cui si verificasse una condizione di **mancanza di corrente**, scollegare il gruppo tubi dall'unità di controllo e chiuderlo con il tappo in dotazione per mettere la superficie antidecubito in modalità trasporto. Una volta ripristinata l'alimentazione elettrica, ricollegare il gruppo tubi all'unità di controllo ed eseguire la "Procedura di regolazione del sostegno" a pagina 10 per proseguire la terapia.

Scollegamento del gruppo tubi

Per scollegare in qualsiasi momento il gruppo tubi, disinserire i pulsanti sulla parte superiore e inferiore del raccordo del gruppo tubi e rimuoverlo dall'unità di controllo.

Per sgonfiare la superficie antidecubito, vedere "Sgonfiare e riporre il materasso Alpha Active 4" a pagina 12.

Modalità Trasporto Per trasportare un paziente usando il sistema sostitutivo del materasso *Alpha Active 4*, scollegare il gruppo tubi dall'unità di controllo e chiuderlo con il tappo in dotazione per mettere il materasso in modalità trasporto. Questa operazione provoca la selezione della modalità di trasporto. Viene impostata automaticamente la modalità di trasporto.

Il materasso continuerà a sostenere il paziente per un massimo di 12 ore.

Per ripristinare la modalità di funzionamento normale, è sufficiente ricollegare il gruppo tubi e accendere la pompa.

Attenzione

La modalità trasporto non è terapeutica e offre sostegno solo per un periodo massimo di 12 ore. In modalità trasporto si raccomanda di controllare frequentemente il paziente.

Sgonfiare e riporre il materasso *Alpha Active 4*

Sgonfiaggio della superficie antidecubito

1. Scollegare il gruppo tubi dall'unità di controllo
2. Accendere l'unità CPR per sgonfiare la superficie antidecubito.

Stoccaggio della superficie antidecubito

Dopo avere sgonfiato la superficie antidecubito:

1. Porre il gruppo tubi sulla superficie antidecubito in posizione parallela rispetto al lato piedi del materasso.
2. Arrotolare la superficie antidecubito partendo dal lato piedi fino ad arrivare al lato testa.

Comando CPR

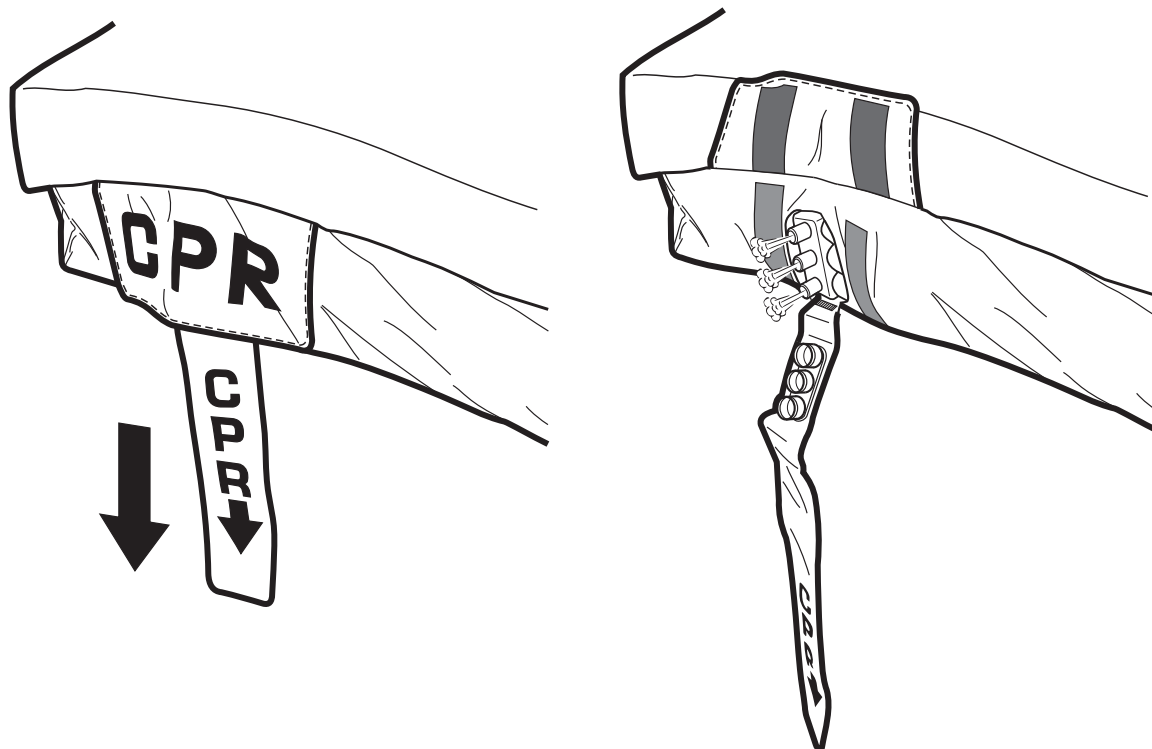
IMPORTANTE

IN CASO DI ARRESTO CARDIACO

Procedura da seguire per utilizzare la funzione CPR in caso di arresto cardiaco:

Attivazione dell'unità CPR

In corrispondenza del lato testa del sistema sostitutivo del materasso (stesso lato del gruppo tubi) si trova una maniglia recante la sigla CPR. In caso di arresto cardiaco tirarla per sgonfiare la superficie antidecubito.



Ripristino unità CPR

Per rigonfiare la superficie antidecubito, reinserire saldamente il tappo nel collettore.

6. Decontaminazione

Si consiglia di rispettare le seguenti procedure, le quali potrebbero però variare a seconda delle direttive nazionali o locali (Decontaminazione dei dispositivi medici) che potrebbero essere in vigore nel paese o nella struttura di assistenza sanitaria in cui viene utilizzata l'apparecchiatura. In caso di dubbi, consultare lo specialista locale sul controllo delle infezioni.

Il sistema *Alpha Active 4* deve essere sistematicamente decontaminato prima di passare al paziente successivo e, comunque, a intervalli regolari anche se utilizzato dallo stesso paziente, come da buona pratica per tutte le apparecchiature medicali riutilizzabili.

AVVERTENZA

Prima di eseguire la pulizia, scollegare l'alimentazione elettrica dalla pompa rimuovendo il cavo di alimentazione dalla presa a muro.

Indossare sempre indumenti protettivi durante le procedure di decontaminazione.

Attenzione

Non utilizzare soluzioni detergenti a base fenolica, né composti o pagliette abrasive per il processo di decontaminazione, in quanto questi materiali possono danneggiare il rivestimento superficiale. Non torcere/rovinare, bollire, la sterilizzazione in autoclave non è consigliata.

Evitare di immergere le parti elettriche in acqua durante il processo di pulizia. Non spruzzare soluzioni detergenti direttamente sull'unità di controllo.

Pulizia Pulire tutte le superfici esposte e rimuovere eventuali residui organici con un panno imbevuto di detergente (neutro) e acqua. Asciugare accuratamente.

Disinfezione chimica Per proteggere l'integrità del rivestimento si consiglia l'uso di un agente a rilascio di cloro, come l'ipoclorito di sodio, con una concentrazione di 1.000 ppm di cloro (questo valore può variare da 250 ppm a 10.000 ppm a seconda della normativa locale e dello stato di contaminazione).

Applicare la soluzione su tutte le superfici pulite, risciacquare e asciugare accuratamente.

In alternativa, è possibile usare disinfettanti a base di alcol (concentrazione massima 70%).

Accertarsi che il prodotto sia completamente asciutto prima di riporlo.

Nel caso in cui si scegliesse di utilizzare un disinfettante alternativo fra i tanti disponibili, si consiglia di verificarne l'idoneità all'uso con il fornitore prima di procedere al suo impiego.

Disinfezione termica Per ottenere informazioni relative al rivestimento superiore, comprese le istruzioni di lavaggio, consultare "Specifiche del rivestimento" a pagina 20.

7. Manutenzione ordinaria

Sistema *Alpha Active 4*

Manutenzione L'apparecchiatura è stata progettata in modo da non richiedere ulteriori interventi di manutenzione fra i periodi di manutenzione programmata.

Riparazione Arjo può fornire ai clienti manuali per la manutenzione, elenchi dei componenti o altre informazioni, per consentire ai tecnici qualificati Arjo di riparare il sistema.

Periodo di manutenzione Arjo raccomanda di effettuare la manutenzione del sistema *Alpha Active 4* dopo 12 mesi di funzionamento rivolgendosi a un tecnico Arjo autorizzato.

Per indicare che l'unità di controllo deve essere sottoposta a manutenzione, si illuminerà il relativo simbolo sul pannello frontale dell'unità (consultare "Spia Manutenzione/Guasto unità di controllo" a pagina 9).

Unità di controllo *Alpha Active 4*

Cura generale, manutenzione e ispezione Controllare tutti i collegamenti elettrici e il cavo di alimentazione per verificare che non siano eccessivamente usurati.

Se si sono verificate situazioni anomale che possono avere danneggiato l'unità di controllo, ad esempio se questa è stata immersa in acqua o è caduta a terra, l'apparecchio deve essere consegnato a un centro di assistenza autorizzato.

Sistema sostitutivo del materasso *Alpha Active 4*

Raccomandazioni generiche Rimuovere il rivestimento e verificare che non sia usurato o strappato.

Verificare che le chiusure a cerniera siano chiuse.

Verificare che tutti i connettori, compresi quelli tra le celle e il collettore, siano integri.

Verificare che le celle siano collegate correttamente alla base della superficie antidecubito e che non siano allentate o danneggiate.




Etichette con i numeri di serie

Pompa Il numero di serie dell'unità di controllo è riportato sull'etichetta posizionata sul retro della scocca.

Materasso L'etichetta con il numero di serie della superficie antidecubito è situata all'interno del rivestimento della base, sopra al gruppo tubi. Consultare "Superficie antidecubito Alpha Active 4" a pagina 3.




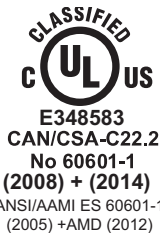













8. Ricerca guasti e condizioni di allarme

La seguente tabella contiene una guida per la ricerca dei guasti e le condizioni di allarme che può essere utile in caso di problemi del sistema *Alpha Active 4*. Questi allarmi non determinano ritardi né interruzioni nella terapia.

Indicatore	Possibile causa	Azione correttiva	
BASSA PRESSIONE 	<p>I tubi non sono stati collegati correttamente.</p> <p>Unità CPR non perfettamente chiusa.</p> <p>È stata rilevata una perdita nel sistema.</p>	<p>Ispezionare il connettore del gruppo tubi e verificare che sia fissato saldamente all'unità di controllo.</p> <p>Chiudere l'unità CPR.</p> <p>Rivolgersi all'assistenza tecnica.</p>	<p>Bassa priorità ai sensi di IEC60601-1-8</p>
INTERRUZIONE DI CORRENTE 	<p>L'unità di controllo è stata scollegata dalla rete elettrica.</p>	<p>Ricollegare l'unità di controllo alla rete elettrica o spegnerla.</p>	<p>Bassa priorità ai sensi di IEC60601-1-8</p>
MANUTENZIONE 	<p>L'unità di controllo ha rilevato un guasto interno, come un difetto della scatola degli ingranaggi.</p>	<p>Spegnere l'unità di controllo e rivolgersi all'assistenza tecnica.</p>	<p>Bassa priorità ai sensi di IEC60601-1-8</p>

9. Descrizione tecnica







POMPA		
Modello:	<i>Alpha Active 4</i>	
Tensione di alimentazione:	230 V	
Frequenza di alimentazione:	50 Hz	
Assorbimento:	0,1 A	
Dimensioni:	(L) 280 mm x (L) 205 mm x (H) 112 mm	
Peso	2,5 kg	
Materiale della scocca:	Plastica ABS	
Potenza fusibili della spina:	5 A come previsto in BS1362 (SOLO REGNO UNITO)	
Potenza fusibili della pompa:	2 x T1AL 250V	
Classe di protezione contro le scosse elettriche:	Classe II Tipo BF	
Classe di protezione contro le infiltrazioni di liquidi:	IP21	
Modalità di funzionamento:	Continua	
Tempi di ciclo:	10 min	20 min
	Gonfiaggio - 4,5 min	Gonfiaggio - 9,5 min
	Crossover - 30 s	Crossover - 30 s
	Sgonfiaggio - 4,5 min	Sgonfiaggio - 9,5 min
	Crossover - 30 s	Crossover - 30 s

SIMBOLI UNITÀ DI CONTROLLO					
	L'operatore deve leggere il presente documento (Istruzioni per l'uso) prima dell'utilizzo. Nota: questo simbolo è blu sull'etichetta del prodotto.		Scollegamento dalla rete elettrica		Alimentazione Collegamento alla rete elettrica
	Conformità agli standard relativi al rischio di scossa elettrica, incendio e pericoli meccanici, ai sensi delle norme CAN/CSA-C22.2 n. 60601.1 (2008) + (2014). ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005) +AMD (2012) APPARECCHIATURA		Doppio isolamento		Tipo BF
	Fare riferimento a questo documento (Istruzioni per l'uso) per una descrizione della classificazione del prodotto (III edizione).		Numero di serie		Codice modello
	Marcatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea. Le cifre indicano la supervisione di un organismo notificato.		Non smaltire con i rifiuti domestici		Produttore: questo simbolo è accompagnato dal nome e dall'indirizzo del produttore.
	Fare riferimento al presente documento (Istruzioni per l'uso) per una descrizione della classificazione del prodotto (II edizione).		Tensione pericolosa		Data di produzione
	Indica che il prodotto è un dispositivo medico in base al regolamento dell'UE sui dispositivi medici 2017/745.		Identificativo univoco del dispositivo		

INFORMAZIONI SULLA POMPA PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE			
Condizione	Intervallo di temperatura	Umidità relativa	Pressione atmosferica
di funzionamento	da +10 °C a +40 °C (da +50 °F a +104 °F)	dal 30% al 75% (senza condensa)	da 700 hPa a 1060 hPa
Stoccaggio (lungo periodo)	da +10 °C a +40 °C (da +50 °F a +104 °F)	dal 20% al 95% (senza condensa)	da 700 hPa a 1.060 hPa
Stoccaggio (breve periodo)	da -20 °C a +50 °C (da -4 °F a +122 °F)	dal 20% al 95% (senza condensa)	da 500 hPa a 1.060 hPa
NOTA <i>Se la pompa è stoccata in condizioni diverse da quelle di funzionamento, consentire un periodo di stabilizzazione per ritornare alle normali condizioni operative prima di procedere all'utilizzo.</i>			

MATERASSO						
Descrizione		Materiale cella		Materiale del rivestimento della base		
<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 90</i>		Nylon rivestito di PU		Nylon rivestito di PU		
<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 85</i>		Nylon rivestito di PU		Nylon rivestito di PU		
<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 85 (PU)</i>		Poliuretano		Nylon rivestito di PU		
<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 80 (PU)</i>		Poliuretano		Nylon rivestito di PU		
<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 90 (PU)</i>		Poliuretano		Nylon rivestito di PU		
INFORMAZIONI SULLE DIMENSIONI DELLA SUPERFICIE ANTIDECUBITO						
Codice componente	Descrizione	Rivestimento di riserva	Rivestimento di riserva saldato	Lunghezza (mm)	Larghezza (mm)	Altezza (mm)
648322	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 90</i>	648437	NA	1911 (75 1/4")	857 (33 3/4")	200 (8")
648334	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 90 PU</i>		NA			
648324	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 85</i>	648461	NA		806 (31 3/4")	
648326	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 85 PU</i>		NA			
648333	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 80 PU</i>	648338	NA		800 (31 1/2")	
648322W	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 90 saldato</i>	NA	648437W		857 (33 3/4")	
648334W	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 90 PU saldato</i>	NA				
648324W	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 85 saldato</i>	NA	648461W		806 (31 3/4")	
648326W	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 85 PU saldato</i>	NA				
648333W	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 80 saldato</i>	NA	648338W		800 (31 1/2")	

Per le specifiche relative alle dimensioni e al peso contenute nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU), potrebbe esserci una certa tolleranza, anche se non esplicitamente elencata. Solo Arjo ha il diritto di fornire chiarimenti definitivi alle presenti specifiche.

SIMBOLI PER LA PULIZIA			
	Temperatura di lavaggio consigliata: 15 min a 60 °C (140 °F). Temperatura di lavaggio massima: 15 min a 95 °C (203 °F)		Asciugatrice a 60 °C (140 °F) Temperatura di asciugatura massima 60 °C (140 °F)
	Non stirare		Non usare soluzioni detergenti fenoliche
	Applicare la soluzione pulente su tutte le superfici, quindi strofinare con un panno inumidito con acqua e asciugare accuratamente		Utilizzare una soluzione a base di cloro diluita a 1.000 ppm

SPECIFICHE DEL RIVESTIMENTO	
Caratteristica	H-AIR Cover*
Rivestimento rimovibile	Sì
Permeabilità al vapore	Bassa
Basso attrito	No
Impermeabilità/Idrorepellenza	Sì
Il rivestimento in poliuretano è dotato di un agente antimicotico per controllare il deterioramento microbico del tessuto	Sì
Ignifugicità del rivestimento	UNI-9177 - Classe 1
Elasticità bidirezionale	Sì
Temperature di lavaggio consigliate	60 °C (140 °F) 15 min
Temperature di lavaggio massime	Max 95 °C (203 °F) 15 min
Temperature di asciugatura consigliate	60 °C (140 °F) o asciugatura all'aria
Temperature di asciugatura massime	60 °C (140 °F)
Agenti chimici di pulizia**	Cloro con concentrazione di 1.000 ppm o alcol con concentrazione del 70% e senza fenoli; accertarsi che il prodotto sia completamente asciutto prima di riporlo.

* Scheda tecnica TC0028

** Le concentrazioni di cloro possono variare da 250 ppm a 10.000 ppm a seconda delle normative locali e del livello di contaminazione. Nel caso in cui si scegliesse di utilizzare un disinfettante alternativo fra i tanti disponibili, Arjo consiglia di verificarne l'idoneità all'uso con il fornitore prima di procedere al suo impiego.

10. Compatibilità elettromagnetica (EMC)

Il prodotto è stato testato per verificarne la conformità agli attuali standard normativi riguardanti la capacità di bloccare le interferenze elettromagnetiche (Electromagnetic Interference, EMI) dovute a fonti esterne.

Alcune procedure possono aiutare a ridurre le interferenze elettromagnetiche:

- Usare solo parti di ricambio e cavi Arjo per evitare maggiori emissioni o ridotta immunità che possono compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.
- Accertarsi che altri dispositivi nelle zone in cui i pazienti vengono tenuti in osservazione e/o nei reparti di rianimazione rientrino nei livelli di emissioni standard accettati.

AVVERTENZA

Le apparecchiature di comunicazione wireless come dispositivi di rete wireless di computer, telefoni cellulari, cordless e loro stazioni, walkie-talkie, etc. possono interferire con l'apparecchiatura e devono perciò essere tenuti a una distanza minima di 1,5 m.


Ambiente previsto: ambiente di assistenza domiciliare e ambiente della struttura sanitaria professionale. Eccezioni: apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza (AF) e camere schermate RF di un SISTEMA ME per la risonanza magnetica.

AVVERTENZA

Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di altre apparecchiature né sovrapporle ad essa, poiché ciò potrebbe causare un malfunzionamento. Qualora sia necessario installarla in prossimità di un'altra apparecchiatura, deve essere monitorata per verificarne il normale funzionamento.

Raccomandazioni e dichiarazione del produttore: emissioni elettromagnetiche

Test delle emissioni	Conformità	Direttive
Emissioni RF CISPR - 11	Gruppo 1	L'apparecchiatura utilizza energia RF solo per le sue funzioni interne. Di conseguenza, le sue emissioni RF sono molto basse e non tali da causare alcuna interferenza nelle apparecchiature elettroniche che si trovano nelle vicinanze. L'apparecchiatura è idonea per essere utilizzata in tutti gli ambienti, ivi compresi gli ambienti domestici e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione elettrica pubblica a bassa tensione che fornisce elettricità agli edifici a uso residenziale.
Emissioni RF CISPR - 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/ emissioni flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

Raccomandazioni e dichiarazione del produttore: immunità elettromagnetica			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico: raccomandazioni
Scarica elettrostatica (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aria ± 8 kV a contatto	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aria ± 8 kV a contatto	I pavimenti devono essere in legno, cemento o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Disturbi condotti, indotti da campi RF EN 61000-4-6	3 V in frequenze da 0,15 MHz a 80 MHz 6 V in bande ISM e radio amatoriali con frequenze da 0,15 MHz a 80 MHz 80% AM a 1 kHz	3 V in frequenze da 0,15 MHz a 80 MHz 6 V in bande ISM e radio amatoriali con frequenze da 0,15 MHz a 80 MHz 80% AM a 1 kHz	Se l'alimentazione in uscita dei trasmettitori supera 1W ^(a) , i dispositivi di comunicazione portatili e RF non vanno utilizzati a meno di 1,0 metri dal sollevapazienti e dai suoi componenti, compresi i cavi. Le intensità di campo provenienti dai trasmettitori RF fissi, in base a quanto stabilito da un sopralluogo su un determinato sito elettromagnetico, devono essere inferiori al livello di conformità per ogni intervallo di frequenza ^(b)
Campo elettromagnetico RF irradiato EN 61000-4-3	Ambiente sanitario domestico 10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Ambiente sanitario domestico 10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Potrebbero verificarsi interferenze nelle immediate vicinanze da parte di apparecchiature recanti il seguente simbolo: 
Transitori elettrici rapidi/burst EN 61000-4-4	± 1 kV porte SIP/SOP ± 2 kV porta CA Frequenza di ripetizione di 100 kHz	± 1 kV porte SIP/SOP ± 2 kV porta CA Frequenza di ripetizione di 100 kHz	Le alimentazioni di rete devono corrispondere a quella tipica di un ambiente ospedaliero o commerciale.
Campo magnetico a frequenza di rete EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono avere i livelli caratteristici di un'ubicazione tipica di un ambiente tipico commerciale od ospedaliero.
Sovratensione transitoria IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV ± 1 kV; ± 2 kV, alimentazione di rete CA, da linea a terra $\pm 0,5$ kV ± 1 kV, alimentazione di rete CA, da linea a linea	$\pm 0,5$ kV ± 1 kV; ± 2 kV, alimentazione di rete CA, da linea a terra $\pm 0,5$ kV ± 1 kV, alimentazione di rete CA, da linea a linea	La qualità dell'alimentazione di rete deve corrispondere a quella tipica di un ambiente ospedaliero o commerciale.

Raccomandazioni e dichiarazione del produttore: immunità elettromagnetica

Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione elettrica in ingresso IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°	0% UT; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°	La qualità dell'alimentazione di rete deve corrispondere a quella tipica di un ambiente ospedaliero o commerciale. Se l'utente della pompa necessita di un funzionamento continuativo, anche in caso di interruzione dell'alimentazione di rete, si raccomanda di alimentare la pompa con un gruppo di continuità o una batteria.
	0 % UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 cicli Monofase: a 0°	0 % UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 cicli Monofase: a 0°	
	0% UT; 250/300 cicli	0% UT; 250/300 cicli	

Nota: UT è la tensione di rete CA prima dell'applicazione dei livelli di test.

^{a)} Non è possibile stimare con precisione l'intensità dei campi emessi da trasmettitori fissi, come ad esempio stazioni base per telefoni (cellulari/cordless) e radiomobili terrestri, radioamatori, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni TV. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto a trasmettitori RF fissi, prendere in considerazione la possibilità di un sopralluogo elettromagnetico del sito. Se l'intensità dei campi misurata nella posizione in cui viene utilizzato il prodotto supera il livello di conformità RF applicabile, è necessario osservare il prodotto per verificarne il corretto funzionamento. Nel caso in cui vengano osservate prestazioni anormali, è necessario intraprendere misure aggiuntive.

^{b)} Nell'intervallo di frequenze compreso tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità dei campi deve essere inferiore a 1 V/m.

Lasciato intenzionalmente in bianco

Lasciato intenzionalmente in bianco

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 350
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
 Free: +1 (800) 665-4831
 Fax: +1 (905) 238-7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Poligono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O. Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 691 119 999
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 (630) 307-2756
 Free: +1 (800) 323-1245
 Fax: +1 (630) 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2虎ノ門ビル9階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797